

TESL

Teaching English as a Second Language

RECEIVED

English Language Institute
The Church College of Hawaii

THE LIBRARY

Vol. 4, No. 2

Laie, Hawaii

The Church College of Hawaii
October 1970

ELI Textbook Survey

By ALICE C. PACK

Since nothing in the way of a textbook survey had been published since Dr. Harold B. Allen's very valuable TENES report (NCTE, 1966), early in 1970 approximately 1,200 questionnaires were sent to TESOL members¹ and institutions regarding the texts they were using in teaching English to non-native speakers. A questionnaire form was also published in the **TESL Reporter**.

There were 264 replies to the mailed questionnaire and two replies from the published form, plus several returned forms from those interested in the survey who were not currently teaching ESL students. Replies were segregated into Elementary, Junior High, High School, College, and Adult (Non College); some schools reported on kindergarten through Grade 12 with no distinction as to where specific books were used, so this category was also listed as a separate group. Only seven replies were received from countries other than the United States so the survey is essentially of books used in the United States. There were three replies from Puerto Rico, one from Tonga, one from Western Samoa, and two from the Trust Territories.

1. I wish to express my appreciation to Dr. James E. Atlatis, Executive Secretary of TESOL for his kindness in sending out the original questionnaires.

2. Some institutions teach more than one level so they are listed in each category, making the total replies more than the total questionnaires returned.

<u>Replies received</u>	<u>Total</u>
Elementary	25
Jr. High	11
High School	19
College	116
Adult	47
K-12 (Not included above)	46
Totals	264

Seven replies indicated the schools used only self-prepared materials (not available for purchase by other institutions) and nineteen indicated they used such materials in addition to TESL texts currently available.

Additional self-prepared materials

K-12	10
Jr. High	2
College	5
Adult	3
Total	20

CONTENTS

ELI Textbook Survey

By Alice C. Pack Page 1

Why TESL?

By Julene Evans Page 6

Supplementation of Opposites in Simple Predicate Expansion

By Yao Shen Page 9

Only self-prepared materials

Elementary	1	
K-12	5	
College	1	
	<hr/>	
Total	7	TOTAL 27

In teaching English to non-native speakers, many institutions indicated they are using texts prepared for native speakers, rather than, or in addition to, texts for non-native speakers.

Non ESL materials

Elementary	18
Jr. High	3
High School	12
K-12	5
College	72
Adult	48
	<hr/>
Total	158

These non-ESL texts are not listed in the survey count given. Nearly all were single selections and many were novels or collections of readings.

As the survey was for texts for teaching non-native speakers, replies giving ESL teaching instruction, information, or reference were also not included.

Some references were made to use of United States Government materials; texts written for resident aliens are included in the textbook list.

Following is the TESL survey bibliography. There were a few book titles which could not be identified, with no author or publisher listed and queries to publishers were either unanswered or indicated that the texts were not their publications.

	Elementary	Junior High	High School	College	Adult	K-12
Adkins, Patricia and Clarice Jones, <i>Speech for the Bilingual Spanish Speaking Student</i>				1		
Alesi, Gladys and Dora Pantell, <i>Family Life in the U.S.A.</i> Regents, 1962.	1	1			1	
_____, <i>First Book of American English.</i> Oxford University Press, 1962.	3	1	3		3	
_____, <i>Second Book in American English.</i> Oxford University Press, 1964.			3		1	
Allasina, L.A. and N. M. McLeod, <i>Beginning English for Men and Women.</i> Cascade Pacific Books, 1958.						2
Allen, Robert L., <i>English Sounds and Their Spellings.</i> Thomas Y. Crowell, 1966.			3			
Allen, Robert L. and Virginia F. Allen, <i>Listen and Guess.</i> McGraw Hill, 1965.			1	2	1	1
_____, <i>Review Exercises for English as a Second Language.</i> Thomas Y. Crowell, 1961.			1	1		
Allen, Virginia F., <i>People In Fact and Fiction.</i> Thomas Y. Crowell, 1957.			1	1	1	
_____, <i>People in Livingston.</i> Thomas Y. Crowell, 1953.			1	2	2	
Alter, J. and W. Collier, and Miho Steinberg, <i>Utterance Response Drills for Students of English as a Second Language.</i> Prentice-Hall, 1967				3		
Arapoff, N., <i>Reporting the Facts</i> Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1969.				1		
_____, <i>Writing Through Understanding.</i> Holt, Rinehart & Winston, 1970.				2		
Barker, J. M., <i>English as a Foreign Language.</i> Cambridge University Press.	1				1	
Baskoff, Florence, <i>Guided Composition Writing.</i> Chilton.				3		
Baumwoll, Dennis, and R. L. Saitz, <i>Advanced Reading and Writing</i> Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1965.				12	2	

	E	J	H	C	A	K
Bell and Howell, <i>Bell & Howell Program of English as a Second Language</i> .						1
Bernado, Leo and Dora Panlett, <i>English Your New Language, Books I & II</i> , Silver Burdett, 1967.	4	2	5		11	3
Bigelow, Gordon E. and D. P. Harris, <i>United States of America: Readings in English as a Second Language</i> . Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1960.					8	
<i>Bi-lingual Program for the Pre-school Child</i> . University of Michigan Press.	1					
Binner, Vinal O., <i>American Folktales I, A Structured Reader</i> . Thomas Y. Crowell, 1966.		1	1	2		
—————, <i>American Folktales II, A Structured Reader</i> . Thomas Y. Crowell, 1968.		1	2	3		
—————, <i>International Folktales I</i> . Thomas Y. Crowell, 1967.			1	4		
Black, John W., <i>American Speech for Foreign Students</i> . C. Thomas, Publisher Publisher, 1963.						1
Blau, Bernard, <i>English in a Nutshell: Ingles En El Bolsillo</i> . Funk & Wagnalls, 1968.						1
Boggs, Ralph S. and R. J. Dixon, <i>English Step by Step</i> . Regents, 1956.	7	4	2		5	4
—————, <i>Sound Teaching: A Laboratory Manual of American English</i> . Regents, 1959.						1
Brown, Hazel P., <i>American Speech Sounds and Rhythm</i> . Harper & Row, Inc., 1968.						1
Brown, Thomas H. and Karl C. Sandberg, <i>Conversational English</i> . Blaisdell, 1969.					6	
Bumpass, Fay L., <i>Let's Read Stories</i> . McGraw Hill, 1965.	2	1	1		2	2
—————, <i>We Learn English</i> . American Book, 1959.	8	1				
Cass, Angelica W., <i>How We Live</i> . Noble & Noble, Inc., 1966.			1		1	
Chapman, Rachel L., <i>The U.S.A.—Men & Machines</i> . Regents, 1968.			1	2	1	2
Clarey, M. Elizabeth and Robert J. Dixon <i>Pronunciation Exercises in English</i> . Regents, 1963.	1	1	4		3	
Croft, Kenneth, <i>Beginner's Book for Students of English as a Second Language; Science Readings</i> . McGraw-Hill, 1968.					7	
—————, <i>English Stress and Intonation</i> . English Language Services, Inc. 1961.					1	7
—————, <i>Reading and Word Study</i> . Prentice-Hall, 1960.					7	2
Croft, Kenneth and Edith Croft, <i>Selected Stories by American Authors</i> . Prentice-Hall, Inc.						1
Crowell, Thomas Lee Jr., <i>A Glossary of Phrases with Prepositions</i> . Prentice-Hall, 1960.						8
—————, <i>An Index to Modern English</i> . Prentice-Hall, 1964.						8
—————, <i>Modern English Essays Workbook</i> . McGraw-Hill, 1964.					3	2
—————, <i>Modern English Essays</i> . McGraw-Hill, 1964.					1	
—————, <i>Modern Spoken English</i> . McGraw-Hill, 1961.					2	1
Danielson, Dorothy and Rebecca Hayden, <i>Reading in English for Students of English as a Second Language</i> . Prentice-Hall, Inc., 1961.					9	3
Da Cruz, Daniel, Jr., <i>Men Who Made America: The Founders of a Nation</i> . Thomas Y. Crowell, 1962.					2	2

	E	J	H	C	A	K
Dixson, Robert J., American Classics: Bret Harte's Outcasts of Poker Flat and Luck of Roaring Camp. Regents, 1954.			1	1	2	
_____ , Complete Course in English. Regents, 1955.			2		2	
_____ , Direct English Conversation. Regents, 1949.			1		1	1
_____ , Easy Reading Selections in English. Regents, 1950.			2	3	3	
_____ , Elementary Reader in English. Regents, 1951.	1			2	5	
_____ , Essential Idioms in English. Regents, 1951.			4	5	1	2
_____ , Everyday Dialogues in English: A Practice Book in Advanced Conversation. Regents, 1953.					1	1
_____ , Exercises in English Conversation. Regents, 1945.			2		1	1
_____ , Graded Exercise in English. Regents, 1959.	1		2	3	2	1
_____ , Modern American English., 1-4. Regents, 1962.	3	3	8	2	6	1
_____ , Modern Short Stories in English by American Authors. Regents, 1950.			1	3	3	
_____ , Practice Exercises in Everyday English. Regents, 1957.				2	2	
_____ , Regents English Workbook, Vol. I, II, III. Regents, 1956.	2	2	3	4	4	1
_____ , Second Book in English. Regents, 1950.			1		3	1
_____ , Tests and Drills in English Grammar. Regents, 1950.			2		2	
_____ , The U.S.A.: The Land and the People. Regents, 1959.			2	3	2	
Dixson, Robert J. and Julio I. Andujar, Resumen Practico de la Gramatica Inglesa. Regents, 1967.				2		1
Dixson, Robert J. and Herbert Fox, The USA Men and History. Regents, 1960.			1	2	2	1
Dorry, Gertrude N., Games for Second Language Learning. McGraw-Hill, 1966.	2				2	1
Dykstra, Gerald, Richard Port, and Antonette Port, Ananse Tales. Columbia University Teachers College Press, 1966.			2	5		
_____ , Ananse Tales Workbook. Columbia University Teachers College Press, 1968.					1	
_____ , A Magazine Reader. Collier-Macmillan, 1968.					2	
English Language Services, Drills and Exercises in English Pronunciation: Consonants and Vowels. Collier-Macmillan, Inc.			1		1	
_____ , Drills and Exercises in English Pronunciation Collier-Macmillan,.				7	3	
_____ , English Grammar Exercise Books. Collier-Macmillan, 1965.			2	4	4	
_____ , English 900 Bks 1-6. Macmillan, 1964.	4	3	5	4	14	5
_____ , English This Way. Macmillan, 1963.	5	1	3		4	9
_____ , Intensive Course in English. English Language Services, 1960-62.				9	8	
_____ , Key to English: Adjectives I. Macmillan, 1965					1	1
_____ , Key to English: Adjectives II. Macmillan, 1966.					1	1
_____ , Key to English: Figurative Expressions. Macmillan, 1966.				3	1	1
_____ , Key to English: Letter Writing. Macmillan, 1964.				2	1	
_____ , Key to English: Nouns. Macmillan, 1965.				1	1	1
_____ , Key to English: Prepositions I. Macmillan, 1964.				3	4	1
_____ , Key to English: Prepositions II. Macmillan, 1964.				1		
_____ , Key to English: Two Word Verbs. Macmillan, 1964.				2	3	1
_____ , Key to English: Verbs. Macmillan, 1965.				1	1	1
_____ , Key to English: Vocabulary. Macmillan, 1964.				1	2	1

	E	J	H	C	A	K
_____ , The Love Letter. Macmillan.			1			
_____ , The Mitchell Family. Macmillan.					1	
_____ , The People Speak. Macmillan.				1		1
_____ , A Practical English Grammar. Macmillan.				1		
_____ , Reading and Conversation for Intermediate and Advanced Students of English. English Language Services, 1962.				1		
_____ , Scenes of America. Macmillan.				1	1	
_____ , The Silver Elephant and Other Stories. Macmillan.			1			
_____ , Special English Engineering Book I. Macmillan, 1967.				1		
_____ , Special English Journalism Book I. Macmillan, 1967.				1		
_____ , Special English Medicine Book I. Macmillan, 1966.				1		
_____ , Stories to Surprise You. Macmillan, 1964.				2	2	
_____ , Twelve Famous Americans. Macmillan, 1964.				3	1	
Finocchiaro, Mary, Learning to Use English 2 vol. Regents, 1966-67.	4	4	5	1	1	
Finocchiaro, Mary and V. H. Lavenda, Selections for Developing English Language Skill. Regents, 1966.			2	1	1	
Fisher, Isobel Y., and Robert J. Dixson. Beginning Lessons in English. Regents	1		1	2	3	
Francis, W. Nelson, English Sentences: The Structure of American English. The Ronald Press				1		
Franklin, Harry B., Herbert G. Meikle, and Jeris E. Strain, Vocabulary in Context. Univ. of Michigan Press, 1965.			3	3	5	
Fuller, Helene and F. Wasell. Advanced English Exercises. McGraw-Hill, 1961.				3	1	
Gay, Charles W., Robert B. Kaplan, and Ron D. Schoesler, Learning English Through Typewriting. Washington Educational Research Associates, Inc., 1969.				2		
Gordon, Morton J., and H. H. Wong, Manual for Speech Improvement. Prentice-Hall, Inc., 1961.				3		
Glatthorn, Allan A. and Harold Eleming, Models for Composition. Harcourt, Brace & World.				1		
Grindell, Robert M., Leonard R. Marelli, and Harvey Nadler, American Readings (Saxon Series in English as a Second Language). McGraw-Hill, 1964.				6	1	
Hall, Eugene., Building English Sentences with Be. Regents, 1967.			2	1		
_____ , Building English Sentences With One Verb. Regents, 1967.				2	1	
_____ , Building English Sentences with Two Verbs. Regents, 1967.			2	1		
_____ , Building English Sentences with Verbals. Regents, 1967.			2	1		
_____ , Estudios de Ingles: Intermedio-Avanzado. Regents.				1		
_____ , Practical Conversation in Elish for Advanced Students. Regents, 1967.						5
_____ , The Signs of Life. Regents, 1967.						3
_____ , Sounds and Syllables. Regents, 1967.						3
Hamolsky, Sidney L., Improve Your English Conversation. American, 1960.			1	1		
Harris, David R., Reading Improvement Exercises for Students of English as a Second Language. Prentice-Hall, Inc., 1966.					21	
Hayden, Rebecca E., D. W. Pilgrim, and A. Q. Haggard, Mastering American English. Prentice-Hall, Inc., 1964.					13	1
Henderson, Ellen C. and T. L. Henderson., Learning to Read and Write. Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1964.						1

(continued on page 13)

E J H C A K

Hill, L. A. and P. Popkin, A First Crossword Puzzle Book . Oxford University Press, 1968.				1		
Hull, Adrian, De Cotto, Lucila, and Filomena Pono, American English Series Books 1, 2, 3, 4 . D. C. Heath, 1965.	8		4			1
Imamura, Shigeo and James W. Ney, Readings on American Society . Blaisdell, 1969.				2		
_____, Readings in the Philosophy of Science . Blaisdell, 1969.				2		
_____, Readings from Samuel Clemens . Blaisdell, 1969.				4		
Institute of Modern Languages, Situational Approach Books, Nucleus Course in English (Text, Workbook, Tape Book) . Institute of Modern Languages, 1969.	1	1	1	1	8	1
_____, Situational Approach Books, Orientation in American English I (Text, Workbook, Reader, Tape Book) . Institute of Modern Languages, 1969.	1	1	2	1	4	1
_____, Situational Approach Books, Orientation in American English II (Text, Workbook, Reader, Tape Book) . Institute of Modern Languages, 1969.	1	1	2		2	1
_____, Situational Approach Books, Orientation in American English III (Text, Workbook, Reader, Tape Book) . Institute of Modern Languages, 1969.	1	1	1		2	
_____, Situational Approach Books, Orientation in American English IV (Text, Workbook, Reader, Tape Book) . Institute of Modern Languages, 1969.			1	1		1
_____, Situational Approach Books, Orientation in American English: Schools and Universities . Institute of Modern Languages, 1969.				1	3	5
Kane, John and Mosy Kirkland, Contemporary Spoken English, Vols. I, II, III, IV, V, VI . Thomas Y. Crowell, 1966.	2	1	2	5	5	3
Kaplan, Charles, Guided Composition: A Workbook of Writing Exercises . Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1968.					3	
Kaplan, Robert B., Reading and Rhetoric . The Odyssey Press, Inc., 1964.					1	2
Kittle, Ruth, Handwriting for Students of English as a Second Language . American Book, 1966.				2	1	
Kurilecz, Margaret, Man and His World . Thomas Y. Crowell, 1969.		1		3		
Lado, Robert and Charles G. Fries, English Pattern Practices . The University of Michigan Press, 1964.	1	1	1	15	3	
_____, English Pronunciation . University of Michigan Press, 1957-58.	1		1	1	3	
_____, English Sentence Patterns . University of Michigan Press, 1964.	1		1	19	8	
Lancaster, Louis, Community Helper . Owen, 1961.	1					
_____, Introducing English: Oral Prereading Program . Houghton Mifflin, 1966.	10					4
_____, Introducing English to Spanish Speaking Children . Houghton Mifflin, 1970.	6	2			1	
Laubach, Frank C., New Streamlined English, English the New Way . The Macmillan Company, 1955-56.						2
Laubach, Robert S., News for You . Robert S. Laubach, Publisher.						1
_____, Learning the English Language . Houghton Mifflin Company, 1963.						1
Lismore, Thomas, Welcome to English, Bk. 1-4 . Regents, 1963-67.	4	1				1
McGillivray, James H. and James R. Echois, Let's Take a Trip . American, 1961.				1	3	1
_____, People At Work . American, 1960.				1	2	1

	E	J	H	C	A	K
_____ , Ten Great Americans. American, 1960.	1	2	1			
_____ , Toward a Better World. American, 1963.				2	1	
Marelli, Leonard and Harvey Nadler, American English Integrated Series. Chilton, 1969.					1	
_____ , Grammatical Structures. Chilton, 1969.					3	
_____ , Pronunciation and Dictation. Chilton.					2	
Marquart, William, Jean Miller, and Eleanore Hosman, English Around the World. Scott, Foresman , 1970.	1					
Meyer, George A., Speaking Fluent American English. National Press, 1965. Miami Linguistic Series. D. C. Heath , 1964-70.				1		
Mitchell, Elizabeth G., Beginning American English. Prentice-Hall, 1965.	13	2	2		1	5
National Council of Teachers of English, English for Today, Bks 1-6. McGraw-Hill, 1962.			1	3		5
Newmark, Leonard D., Jerome Mintz, and Jan Ann Lawson, Using American English. Harper and Row, 1964.	1	7	7	9	14	8
Nilsen, Don L. F. and P. Alleen, Pronunciation Contrasts in English. Regents, 1969.					1	4
Nist, John, Speaking into Writing: A Guide to English Composition. St. Martin's Press, 1969.						1
Oral Pattern Drills in Fundamental English. Regents, 1963.						1
Paratore, Angela, English Dialogues for Foreign Students. Holt, Rinehart and Winston, 1956.				1	1	
Past, Ray Dr., Say It In English. NDEA Institute in ESL, 1965.	1					
Pattison, William D., Going Places Series. Rand McNally , 1969.	1					
Petrini, Alma Maria, ESOL-SESD Kindergarten Guide. Foreign Language Innovative Curricula Studies. 1969.	1					
Philips, Nina, Around the City. Columbia University Press, 1968.	1					
_____ , Conversational English for the Non-English Speaking Child. Teachers College Press, 1968.	1					
Phinney, Maxine G., English Conversation Practices. University of Michigan Press, 1968.					3	1
Praniskas, Jean, Rapid Review of English Grammar for Students of English as a Second Language. Prentice-Hall, 1957.			1	2	17	4
Prator, Clifford, Manual of American English Pronunciation. Holt, Rinehart, and Winston, 1957.					6	4
Rand, Earl, Constructing Dialogs. Holt, Rinehart and Winston, 1969.					4	
_____ , Constructing Sentences. Holt, Rinehart and Winston., 1969.					5	
Rankin, B. Kirk and John Kane, Contemporary Review Exercises. Thomas Y. Crowell, 1967.					1	6
Reader's Digest Readers in ESL, Bks. 1 - 6. Reader's Digest Service.	1	2	13	4	1	1
Reader's Digest Educational Edition. Reader's Digest Service.					2	
Reader's Digest Skill Builders. Reader's Digest Service, 1958-65.			1	2		
Richards, Ivor A. and Christine Gibson, English Through Pictures, Book I and Workbook. Washington Square Press, 1952-58.	1		1	1	2	1
Robertson, M.D., Learning and Writing English. Steck Vaughn, 1964.						1
Robertson, M.S., Adult Reader. Steck Vaughn, 1964.						1
Robinett, Ralph and Paul W. Bell, English Target I and II. Harcourt, Brace and World, 1968.	2	2	1			

	E	J	H	C	A	K
Robinson, Lois, Guided Writing and Free Reading . Harper and Row, 1967.				2	24	
Rogovin, Syrell, Modern English Sentences . Random House, 1964.					1	
Rojas, Pauline M., D. C. Heath and Company , 1952.	11	2	1			2
Ross, Janet and Gladys Doty, Language and Life in the U.S.A. Harper and Row, 1968.					25	1
_____, Writing English . Harper and Row, 1965.					12	
Rutherford, William E., Modern English: A Textbook for Foreign Students . Harcourt, Brace, and World, 1968.					16	1 1
Scaun, Ruth and Clarice Wilkes, Introductory Readings . Chilton, 1969.					1	
Science Research Associates, Inc., Reading Laboratory III b . Science Research Associates.						3
Sealy, C.M., English for the Samoan People: Bks 1 - 6 . Dept. of Educ. for Dept. of External Affairs, New Zealand, 1964-65.						1
Smith, Harley A. and Ida Lee King Wilbert, I Want to Read and Write . Steck Vaughn, 1965.						1
Snow, Charles P., Two Cultures: A Second Look . Cambridge University Press, 1969.					2	
Strang, Ruth, Study Type of Reading Exercises College Level . Teachers College Press, 1968.					1	
Sullivan, Kathleen E., Paragraph Practice . The Macmillan Company, 1967.					5	
Swain, Donna, Matilda Bailey, and Ullin Leavell, People, Places and Opinions . American Book, 1961.					7	2
Tate, Gloria A., Oral English Books I and II . A. H. and A. W. Reed, Publishers, New Zealand, 1967.	4	1	1			
Taylor, Grant, American English Reader . McGraw-Hill, 1960.				1	1	12 3
_____, English Conversational Practice . McGraw-Hill, 1967.						1 1
_____, Learning American English . McGraw-Hill, 1956.	1	2	6	5	2	
_____, Mastering American English . McGraw-Hill, 1956.	1	2	1	9	7	3
_____, Mastering Spoken English . McGraw-Hill, 1965.				1		
_____, Practicing American English . McGraw-Hill, 1960.	1	2	1	1	1	2
Terrell, Anne, C. Allen Tucker, and Mary Wong, Elementary Oral English for Speakers of Cantonese . Unpublished.						1
Thomas, A. Hadley, Oral English-Learning a Second Language Book 1 . The Economy, 1968.	4	1	1		1	
Trager, Edith C. and Sarah C. Henderson, Pronunciation Drills for Learners of English . The American Univeristy Press, 1957.	1				5	3
Wallace, Betty J., Pronunciation of American English for Teachers of English as a Second Language . George Wahr 1951.					1	
Weiner, Solomon, A Handy Book of Commonly Used American Idioms . Regents, 1958.						1 2
Whitford, Harold C. and Robert J. Dixson, Handbook of American Idioms and Idiomatic Usage . Regents, 1953.	1				1	1
Wilson, Robert, Evelyn Baver, Eddie Hanson, Jr., Donald Meyer, and Lois Michael, H-200 Project (Teaching English Early) , Edingburgh, 1968.	1					2
Wise, Sheldon et al, Spoken English for Turks . Robert College, Istanbul, Turkey, 1964-70.						1
Wohl, Milton, and Ruthe Metcalf, English is Spoken: An Intermediate Level Text in Conversrsational English . Washington Publications.					1	1
Wright, Audrey L., Practice your English . American, 1960.					1	1 1
Wright, Audrey L., and W. Bryce Van Syoc, Let's Learn English . American.					1	
Wright, Audrey L., and James H. McGillivray, Let's Learn English, Second Edition . American, 1960.	2	1	4	4	6	2
Yorkey, Richard, American English Pronunciation Practice . McGraw-Hill, 1967.					1	
_____, Skills for Students of English as a Second Language . McGraw-Hill, 1970.						2